

ГЕНЕЗИС АНГЛІЙСЬКОГО МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ

У статті обґрунтовано основні аспекти генезису американського молодіжного сленгу. У ході дослідження виокремлено молодіжний сленг як один зі стратив спеціального сленгу. Методом вибіркового аналізу проведено соціальну стратифікацію молодіжного сленгу та охарактеризовано його з точки зору експресивної цінності.

Ключові слова: молодіжний сленг, генезис, стратифікація, експресивна цінність.

Божко Я. Ю. Генезис английского молодёжного сленга. В статье обоснованы основные моменты генезиса американского молодежного сленга. В ходе исследования выделен молодежный сленг как одна из страт специального сленга. Методом выборочного анализа проведена социальная стратификация молодежного сленга и его характеристика с точки зрения экспрессивной ценности.

Ключевые слова: молодежный сленг, генезис, стратификация, экспрессивная ценность.

Bozhko Y. Y. The Genesis of the English Youth Slang. The proposed article is based on the results of a comprehensive study of youth slang in the lexical structure of American English. The article reflects the theoretical evolution of the concept of "slang" and the complexity of the study of slang units in their systemic relations. Based on the chosen basic definition is the attempt of stratification of slang from the point of view of their functional area, the age of their carriers, semantic and stylistic level. The author notes that up to the present time among linguists there is a debate about the content of this phenomenon, which is aimed at establishing its comprehensive characteristics. Slang is interpreted in terms of its place in communicative acts, general lexicon, among stylistic means, etc. The analysis of the lexical units of American youth slang enables to identify the essence of an expressive evaluation of this sociolect. We identify and describe categories such as rhyming slang, mobile slang, student slang, slang of youth subcultures, social networking, and youth Internet slang. All kinds of slang categories are illustrated with examples. We could identify three main groups with different character of expression - tokens which represent negative concepts, lexemes which express a positive outlook, a token with zero degree of expression, which is neutral. Especially notable is that the prevalence of lexemes with a negative expression explains what positive qualities and expressions of man are the norm and require no special allocation in contrast to the negative. The study gives grounds to assert that American youth slang is varied and its translation can cause some difficulties. It is therefore important to watch out for context and on talking. A slang helps to express the ideas and feelings. For the American young people slang is one of means of communication. It constantly increases and develops. It attracts the attention of not only the young generation but also of the other age-related groups of population. Fully investigating a slang hardly will succeed to someone, as it all the time changes and modified. It is the basic feature of slang, that gives an opportunity to further researches.

Keywords: youth slang, genesis, stratification, expressive value.

Різноманітні види нелітературної лексики (особливо сленг) завжди привертали увагу дослідників мови. Процес вивчення та аналізу цього виду лексики триває і в наш час. Це легко пояснити, оскільки специфічна лексика сленгу цікава своєю метафоричністю, виразністю та нетрадиційністю номінацій. Шляхом аналізу мовних дефініцій спробуємо виявити сутність цього поняття.

Мета статті – представити основні моменти генезису американського молодіжного сленгу. **Завдання** дослідження: (а) узагальнити теоретичні надбання у сфері дослідження сленгу видатних науковців; (б) сформулювати загальні характеристики молодіжного сленгу; (в) розробити стратифікацію американського молодіжного сленгу за сферами використання.

Американський сленг наразі є об'єктом багатьох лінгвістичних досліджень. **Предметом** дослідження у нашій статті став молодіжний сленг в американському варіанті англійської мови. Один з найвідоміших дослідників сленгу Ерік Партрідж визначав його як «існуючі в розмовній сфері достатньо нестійкі, ніяк не кодифіковані, а часто взагалі невпорядковані та випадкові сукупності лексем, які відображають суспільну свідомість людей, що належать до певної соціальної чи професійної сфери» [Partridge 1979, p. 25]. Оксфордський словник англійської мови дає наступне тлумачення цього терміну: «переважно розмовна мова, яка вважається нижче стандарту мовлення освічених людей та складається або з нових слів, або із загальновідомих, які використовуються у спеціальних значеннях» та як «сукупність особливих лексем, які використовуються групою осіб, що належать до нижчих прошарків суспільства та мають погану репутацію» [The Oxford Dictionary of Modern Slang, p. 463].

У лінгвістиці найповніше визначення терміна «сленг» дав В. О. Хом'яков. Сленг, на його думку, – це «особливий периферійний лексичний пласт, що знаходиться як за межами розмовної літературної мови, так і за межами діалектів загальнонаціональної англійської мови, яка, з одного боку, містить у собі прошарок специфічної лексики та фразеології

професійних говорів, соціальних жаргонів та арго злочинного світу, а з іншого – пласт широко розповсюдженої та загальнозрозумілої емоційно-експресивної лексики та фразеології нелітературної мови» [Хомяков 1985, с. 12].

На відміну від вищезазначеного, слід зауважити, що деякі науковці взагалі заперечують існування сленгу, натомість, відносять існуючі сленгізми до різноманітних лексичних та стилістичних категорій. Наприклад, І. Р. Гальперін стверджує, що поєднання в одному терміні різнопланових явищ лексико-стилістичних та соціолінгвістичних концептів зумовлюють взаємовиключні погляди на сленг і, відповідно, вказують на безглуздість самого терміну [Гальперін 1981, с. 41]. Він пропонує своє трактування цього поняття: «Той прошарок лексики та фразеології, який з'являється у сфері живої розмовної мови як розмовні неологізми, що легко переходять до прошарку загальнозживаної літературної розмовної лексики» [Гальперін 1981, с. 47]. Таким чином, І. Р. Гальперін визначає сленг як лексико-стилістичну категорію неологізмів.

На нашу думку, найточніше визначення сленгу дали Д. Е. Розенталь та М. О. Теленкова: «Сленг – це слова та вирази, які використовуються особами певних професій або соціальних прошарків» [Розенталь, Теленкова 1985, с. 258]. Таке тлумачення сленгу дає нам можливість стратифікувати сленг, розглядаючи його за різними параметрами. І. В. Арнольд пропонує стратифікацію сленгу на загальний та спеціальний, який базується на особливостях сфери вживання [Арнольд 2012, с. 117].

Одним із видів спеціального сленгу є молодіжний, який входить до сленгу різних вікових груп. Молодіжний сленг є соціолектом великої кількості людей, що об'єднані як за віковим принципом, так і за певною сферою інтересів. Молодіжний сленг є одним із компонентів, що мають суттєвий вплив на розвиток мови. Оскільки молодь є найактивнішою частиною суспільства, то й її мова зазнає безперервних кількісних та якісних змін. Молодіжний сленг виражає протиставлення не лише старшому поколінню, але й іншим референтним групам.

Серед загальних характеристик молодіжного сленгу ми можемо виділити такі:

- конкретна адресація мовлення;
- бажання «бути своїм» у певній групі осіб;
- заощадження часу;
- можливість здивувати знаннями у певній сфері;
- спроба дезінформації про справжній власний вік;
- бажання привернути до себе увагу.

Актуальним є питання стратифікації англійського молодіжного сленгу за сферами використання. Дібрані нами з використанням методу суцільної вибірки молодіжні сленгізми можна розподілити на наступні страти:

- **римований сленг.** Головний прийом цього виду полягає в тому, що замість деяких слів використовується римований вислів (зазвичай з двох інших слів). Це унеможливорює розуміння мовлення пересічним слухачем. Наприклад: *strange and weird – beard* – «борода»; *Tina Turner – earner* – «те, що заробляє для вас гроші»; *China plate – mate* – «приятель»; *nuclear sub(marine) – pub* – «паб»; *Britney Spears – beers* – «пиво» і т. д.;

- **мобільний сленг.** Цей вид виник як результат повсякчасного використання засобів мобільного зв'язку. Він є найкомпактнішим засобом передачі інформації, а його основна форма – SMS-аббревіація. Наприклад: *TTY – talk to you later* – «поговоримо пізніше»; *HAND – have a nice day* – «гарного дня»; *IMHO – in my humble opinion* – «на мою скромну думку»;

- **студентський сленг.** Як і в будь-якому мовному колективі, так і в студентському, у його мовленні відображаються визнані ним цінності цілісної картини світу. Американський студент орієнтується на матеріальні, гедоністичні, моральні та естетичні цінності, на яких базується його світогляд.

Наприклад: *bank/benjamins/bones/bread/feedis/funds/kite/loo* – «гроші»; *baller* – «людина, яка «нерозумно» витрачає гроші»; *chilly dog/Heine/brewsky* – «пиво»; *booze/doctor/nectar* – «алкогольний напій»; *baked/bent/bitched/mashed* – «той, що знаходиться у стані алкогольного

або наркотичного сп'яніння»; *Mary/Mary Jane/tree* – «марихуана»; *to bug somebody* – «набридати комусь»; *nerd/yeah-man* – «набридлива людина»; *creep/kiss-ass* – «підлабузник»; *NDS* – «боягуз»; *bacon* – «поліцейський»; *beddy/box/wench* – «особа, яка займається проституцією»; *mercy/fire-girl/squirrel* – «вродлива дівчина»; *woofy* – «стильна особа» і т. д.;

- **сленг молодіжних субкультур.** Цей вид виник з метою індивідуалізації окремих референтних груп. Наприклад, сленг реперів – *boostin* – «бути в гарному настрої»; *cheddar* – «гроші»; *check this out* – «зверни увагу»; *kicks* – «взуття»; сленг хіппі – *animal* – «небезпечна людина»; *Baba* – «вчитель», «близький товариш»; *beans* – «гроші»; *ding-a-ling* – «дурень»;

- **сленг соціальних мереж.** Це ще один з різновидів технічного сленгу, який стрімко поповнюється через повсякчасне користування молоддю павутиною різноманітних соціальних мереж. Наприклад, *to de-face* – «перенести друга зі свого аккаунту»; *friend-surfing* – «використовувати список друзів свого друга з метою знайти нових друзів»; *to refriend* – «додати друга повторно, після того, як раніше видалив його зі списку друзів»; *to defriend* – «видалити людину зі списку друзів, оскільки не знаєш людину в реальному житті і т. д.;

- **молодіжний інтернет-сленг.** Сучасна молодь у процесі своєї життєдіяльності активно користується мережею інтернет. Значна частина інтернет-спілкування відбувається у так званому кодифікованому вигляді. Головним способом кодування цього мовлення є скорочення та аббревіація. Це дає змогу значно заощадити час. Наприклад, *AAMOF* – *as a matter of fact* – «насправді»; *AFAIK* – *as far as I know* – «наскільки я знаю»; *BTW* – *by the way* – «до речі»; *CUL8R* або *CUL* – *see you later* – «побачимося пізніше»; *G2G* або *GTG* – *go to go* – «мені слід йти»; *GL* – *good luck* – «нехай щастить»; *ORLY?* – *Oh, really?* – «Справді?» і т. д.

Аналіз лексичних одиниць американського молодіжного сленгу уможливає виявлення сутності експресивної оцінки цього соціолекту. Використовуючи методи суцільної вибірки, описовий і прийом систематизації досліджуваного матеріалу, вдалося виділити три основні групи з різним характером експресії:

- лексеми, які позначають негативні поняття. Наприклад: *bananas* – «псих»; *sissy* – «плакса»; *wimp* – «слабак»; *zod* – «дивак» і т. д.;

- лексеми та фраземи, які виражають позитивну оцінку. Наприклад, *By golly!* – «Їй Богу!» (такий зворот часто використовується у сучасних фільмах); *zero cool* – «супер»; *wench* – «кохана» і т. і.;

- лексеми з нульовим ступенем експресії, тобто нейтральні. Наприклад: *ace* – «братан», «кращий друг»; *drop a line* – «написати декілька слів»; *duck soup* – «легка справа»; *gimme* – *give me* – «дай мені»; *Salam!* – «Бувай!»; *string along* – «дурити когось» тощо.

Доходимо висновку, що тенденція до збільшення кількості лексем з негативною експресією пояснюється тим, що позитивні якості і прояви людини зазвичай вважаються нормою і не потребують особливого виділення, на відміну від негативних. Американський молодіжний сленг різноманітний, для американської молоді він є одним із засобів спілкування. Він невинно збагачується та розвивається, привертаючи увагу не лише молоді, але й інших вікових груп населення.

Повністю дослідити сленг – доволі складне завдання, оскільки він весь час змінюється й модифікується. Це й є головною особливістю сленгу, яка відкриває перспективи для подальших досліджень.

Література

- Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка: (Стилистика декодирования) / И. В. Арнольд / Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. «Иностр.яз.». – 3-е изд. – М.: Просвещение, 2012. – 300 с.
 Гальперин И. Р. Стилистика английского языка / И.Р.Гальперин. – М.: Высшая школа, 1981. – 316 с.
 Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов / Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова. – М.: Просвещение, 1985. – 400 с.
 Хомяков В. А. Нестандартная лексика в структуре английского языка национального периода / В. А. Хомяков : автореф. дис. ...канд.филол.наук. – Л., 1985. – 25 с.
 Partridge E. Slang Today and Yesterday / E. Partridge. – London : Routledge and Kegan Paul. 1979. – 190 p.
 The Oxford dictionary of modern slang. – New York; Oxford : Oxford University Press, 1992. – 299 p.

(Матеріал надійшов до редакції 12.10.17)